

Der "Plad" beinhaltet und harmonisiert die verschiedenen Bedeutungen der drei wichtigen Grundsätze: „die Anstrengung des Lebens“, „die Faszination des Schritt um Schritt“ und „der Zauber des sich langsamen Fortbewegens“. So schaffen es Anstrengung, Faszination und Zauber sich in der einfachen rhythmischen Lust des Wanderns zu verschmelzen.

Le "sentier" représente en soi-même, et en harmonisant les différentes significations, trois concepts importants: "fatigue de vivre", "douceur du pas après pas" und "magie d'une marche lente". Voici que, fatigue, douceur et magie, réussissent à se fusionner et coexister dans le simple et rythmique plaisir de marcher.

**DAS** Trekking von Bologna nach Florenz durchquert eine Landschaft reich an Erinnerungen und Zeugnissen bedeutender Reisender, die sich von der Idee der Klassik und einer unendlich grossen und einzigartigen künstlerischen Erbschaft angezogen fühlen und so auch die wilde und unberührte Natur des Appennin entdeckten.

Auch heute ist es noch möglich über dieselben Pfade zu wandern, die während Jahrhunderten von Armeen, Pilgern und Schriftstellern begangen wurden, und so dieses einzigartige Gefühl einer körperlichen aber gleichzeitig auch kulturellen Reise wiederzuentdecken. Für denjenigen, der sich vorbereitet diese Landschaften in Angriff zu nehmen, ist es ratsam in seinen Rucksack auch Bücher von einigen grossen Schriftstellern, die, die von diesen Tälern und Bergen hervorgerufenen Gefühlen in ihren Büchern festgehalten haben: „Eine Reise nach Italien“ von Goethe, „Das Tagebuch“ von Stendahl oder „Die Erinnerungen“ von Casanova einzupacken.

Heute gibt es Programmvorschläge für 2 bis 7 Tage um diese Strecke mit Hilfe eines kundigen Landschaftsführers und dem Gepäcktransport vom Start zum Hotel nachvollzuziehen.

Diese Reisevorschläge beinhalten atemberaubende Sonnenaufgänge und -untergänge, die einen ohne Atem lassen, sowie Aussichten soweit das Auge reicht, mit der Stimme des Windes und den Tönen der Natur als musikalischem Hintergrund. Auf dieser Höhe sind flüchtige Begegnungen mit Rehen, das Beobachten eines jagenden Falken, der auf der Suche nach Beute seine Runden dreht und den Duft der bunten wilden blühenden Blumen einzuatmen sehr leicht anzutreffen. Auf diesen Pfaden durch Hochwälder und Lichtungen, übersät von Walderdbeeren ist es ein Leichtes mit einem alten Bauern ins Gespräch zu kommen, der sich nie von den Angenehmlichkeiten der Stadt verlocken liess; oder sich nach einer Erfrischung in einem zwischen Zykamen und Brombeeren fliessenden Flüschen ins duftende Gras zu legen.

Am Abend, während man an einem mit allen typischen Produkten gedeckten Tisch sitzt – vom Brot über die schmackhaften Vorspeisen, den Fleischgerichten, dem Gemüse, dem Käse bis zu den Walderdbeeren, die von unseren Hotels, Agriturismo und B&B mit viel Erfahrung zubereitet werden, erinnert man sich noch einmal an die gefühlsstärksten Eindrücke des Tages. Bevor man sich einem erfrischenden Schlaf ergibt.

Wir schlagen eine Lebenserfahrung vor, die man gern wiederholt um sie jedesmal wiederzuentdecken und auf faszinierende Art neu zu erleben.

“Gli Appennini mi appaiono come un'interessante pezzo di mondo...”  
W. Goethe

“Da solo erro per mille miglia... e chiedo alle nuvole bianche la strada da seguire”  
Maitreya-Futuro Buddha



“Nel mezzo del cammin di nostra vita...”  
Dante Alighieri

“Mai ho pensato, ho vissuto, sono stato vivo a me stesso, se così posso dire, come in quei viaggi che ho fatto a piedi e da solo”  
Rousseau

Provincia di Bologna  
Provincia di Firenze  
Comunità Montana  
Cinque Valli Bolognesi

#### GRAZIE AL CONTRIBUTO DI:

Comunità Montana del Mugello  
Comune di Sasso Marconi  
Comunità Montana  
Comune di Loiano

Comune di Monghidoro  
Comune di Fienzuola  
Comune di San Piero a Sieve  
Comune di Vaglia

#### INFO



**TUTTO SERVIZI Spa - Settore turismo**  
Via Matteotti, 1 - 40063 Monghidoro (Bo) - Italy  
Tel. +39 051 6555132  
turismo@tuttoservizi spa.it  
info@dabolognaafirenze.it

#### BOOKING E PARTNER OPERATIVI:



**Sistema Turistico Valli Bolognesi**  
Via Risorgimento, 1  
40065 Pianoro (Bo) - Italy  
Tel. +39 051 6527743  
info@vallibolognesi.it



**Terrenove di TIARA.**  
Via Roma, 36  
50038 Scarperia (Fi) - Italy  
Tel. +39 055 8468259  
info@terrenove.it



**Unicoper Turist Srl**  
Via Calzoni, 1/3  
40128 Bologna - Italy  
Tel. +39 051 352970  
unicoperturist@unicoperturist.it

PIRELLA GÖTTSCHE LOWE - Foto: Gianfranco Basso



Sulle tracce di W. Goethe e M. De Montaigne



**Sistema Turistico Valli Bolognesi**

www.dabolognaafirenze.it



**Trekking**  
da Bologna  
a Firenze



Il "sentiero" comprende in sé, armonizzandone i diversi significati, tre importanti concetti: "fatica di vivere", "dolcezza del passo dopo passo" e "magia dell'andar lento". Ecco che fatica, dolcezza e magia riescono a fondersi e coesistere nel pur semplice e ritmico piacere di camminare.

The "path" inside of you, harmonizing the different meanings, three important concepts: "effort of life", "sweetness of passage after passage", "magic of going slow". The effort, the sweetness and the magic enables one to blend and coexist in the simple and rhythmic love of walking.

Il trekking da Bologna a Firenze attraversa un paesaggio ricco di ricordi e testimonianze lasciate dai grandi viaggiatori del passato, che attratti in Italia dalla classicità, scoprivano la natura selvaggia e incontaminata dell'Appennino. Oggi si possono ancora calcare i medesimi selciati battuti per secoli da eserciti, pellegrini e scrittori, riscoprendo l'emozione unica di un viaggio insieme "fisico" e culturale. Per chi si accinge ad affrontare questi paesaggi, che attraversano la natura e che ci ricordano la storia, non sarà male mettere nello zainetto libri come il "Viaggio in Italia" di Goethe o di De Montaigne o i "Diari" di Stendhal o le "Memorie" di Casanova, alcuni dei grandi scrittori che vollero trasferire nei loro libri le emozioni provate tra queste valli e montagne.

Oggi è possibile rifare a piedi questo percorso, da soli o con esperte guide ambientali e **trasferimento del bagaglio** dal punto di partenza all'albergo, con programmi e pacchetti da 2 a 7 giorni, tra albe e tramonti mozzafiato, panorami a perdita d'occhi, con la voce del vento ed i suoni della natura come colonna sonora. Quassù sarà facile imbattersi in uno sfuggente capriolo, seguire i volteggi di un falco che cerca la preda, ammirare una colorita fioritura. Seguendo sentieri millenari, tra foreste d'alto fusto e radure punteggiate di fragole di bosco, sarà facile mettersi a chiacchierare con un vecchio contadino che non ha mai ceduto alle lusinghe della città, o decidere di sdraiarsi al sole sopra l'erba fragrante, dopo essersi rinfrescati in un ruscello che scorre tra i ciclamini e le more. E la sera sarà bello, prima del sonno ristoratore, ricordare i passaggi più emozionanti davanti alla tavola imbandita con tutti i prodotti tipici – dal pane ai primi appetitosi, dai piatti di carne alle verdure, dai formaggi fino ai frutti di bosco – preparati con sapienza nei nostri hotel, agriturismi e B&B.

Quella che proponiamo è un'esperienza di vita che difficilmente si avrà voglia di non ripetere, per riscoprirla ogni volta affascinante e diversa...

THE trekking from Bologna to Florence through wholesome countryside, quiet woods, and paths that are rough and gentle at the same time, relaxes the mind, body & soul. The end result of this walk between the north and south of Italy, remains as a testimony to the great travellers of the past. They got a rare and immense artistic inheritance and discovered the wild and unpolluted nature of the Apennines.

Today you can still come down the same beaten path that, for centuries, armies, pilgrims & writers walked. Rediscover their emotions on a walk that combines the physical and the cultural.

For those who get ready to confront these paths, it would be good to bring along certain books such as "Viaggio in Italia" by Goethe, or De Montaigne or the "Diari" by Stendhal, or "Memorie" by Casanova. Any of these great writers can transfer, from their books, the proven emotions between these valleys and mountains.

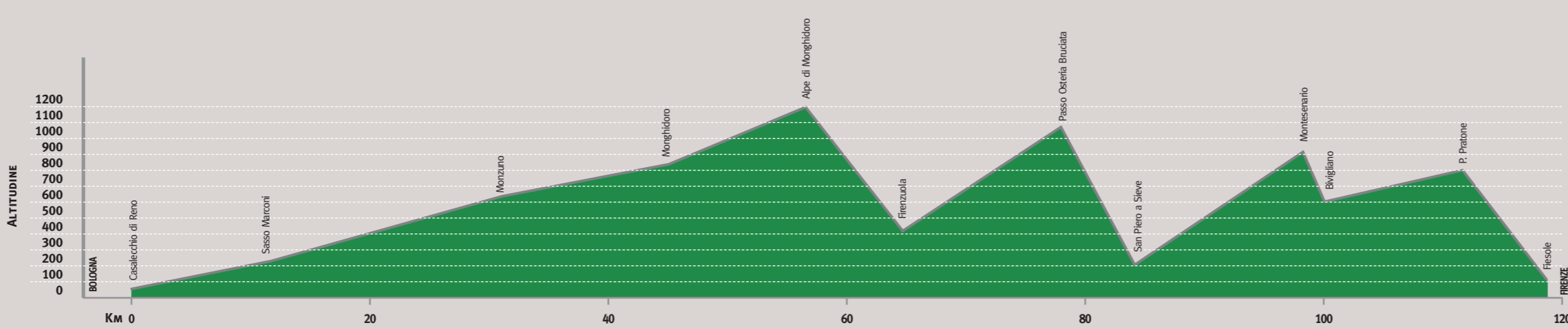
Today it's possible to walk this course by your own or with an expert guide and **transfer luggage** from the hotel starting point. There are programs and packages for 2-7 day trips that include breathtaking sunrises & sunsets, magnificent views, and the wind and sounds of nature at its most beautiful. It will be common to see a fleeting deer, follow the flight of a falcon that is on the hunt, or enjoy the fragrances of the wild and colourful flowers. Follow ageless footpaths among tall forests and clearings scattered with wild strawberries. It will be easy to have a chat with an old farmer that has never been tempted to go to the city... or to lay down on soft, sweet-smelling grass, or find a refreshing stream running between cyclamen and blackberries.

It will be a special trip! The prize for any fatigue suffered will be the privilege of drinking the clear, pure water, to enjoy the simple things of a sack breakfast, and the silence...broken only by the rustle of leaves and the chirping of birds. The evening will be lovely as you remember the outing that day while sitting before a table full of local specialties – from the bread to the appetizer, the meat with vegetables, to the cheeses and fresh berries—prepared with experience and knowledge in all our hotels, agriturismi, B & B's. What we have proposed is a once in a lifetime experience that will be hard not to repeat again and again.



N° TAPPA	INIZIO TAPPA	LUNGHEZZA KM	DISLIVELLI M	TEMPO DI PERCORRENZA
1	Casalecchio - Sasso M.	13,5	34	2,40
2	Sasso M. - Monzuno	19,5	567	6,00
3	Monzuno - Monghidoro	12,7	540	4,15
3**	Monzuno - Loiano - Monghidoro	16,1	580	4,20
4	Monghidoro - Firenzuola	19,0	390	7,38
5	Firenzuola - S. Piero a S.	19,5	810	4,20
6	S. Piero a S. - Bivigliano/Vaglia	15,2	800	3,20
7	Vaglia/Bivigliano - Fiesole	18,9	259	5,09
<b>Totale</b>		<b>118,3</b>	<b>3400</b>	<b>2377</b>

3\* Itinerario A  
3\*\* Itinerario B  
Il percorso è praticabile tutto l'anno



PERIODO	TEMPERATURE MEDIE			
	area collinare	area montana	Media Min.	Media Mass.
Gennaio/Febbraio	0	10	-5	5
Marzo/Aprile	5	15	0	10
Maggio/Giugno	15	25	10	20
Luglio/Agosto	20	30	15	25
Settembre/Ottobre	15	25	10	20
Novembre/Dicembre	5	15	0	10

## Pacchetti turistici

**Due giorni sulle orme dei grandi viaggiatori**  
*Two day itinerary from Bologna to Florence in the footsteps of great travellers in the past*

**Tappe proposte/Trips:**  
Monzuno - Monghidoro - Firenzuola  
Firenzuola - San Piero a Sieve - Bivigliano/Vaglia  
Firenze/Fiesole - Bivigliano/Vaglia - San Piero a Sieve

Su richiesta sono possibili anche altre tappe.  
*Change of the trips available on request.*

- Prezzi/Fees:**
- in Bed & Breakfast a partire da € 62,00
  - in Agriturismo o Albergo \*\* a partire da € 69,00
  - in Albergo \*\*\* o \*\*\*\* a partire da € 82,00
- in Bed & Breakfast from € 62,00  
- in Agriturismo or Hotel\*\* from € 69,00  
- in Hotel\*\*\* or \*\*\*\* from € 82,00

**Tre giorni da Bologna a Firenze**  
*Three day itinerary from Bologna to Florence*

**Tappe proposte/Trips:**  
Bologna/Casalecchio di Reno - Sasso Marconi  
Monzuno - Monghidoro  
Loiano - Monghidoro - Firenzuola - San Piero a Sieve  
Firenzuola - Monghidoro - Loiano - Monzuno  
Fiesole - Bivigliano/Vaglia - San Piero a Sieve - Firenzuola

Su richiesta sono possibili anche altre tappe.  
*Change of the trips available on request*

- Prezzi/Fees:**
- in Bed & Breakfast a partire da € 116,00
  - in Agriturismo o Albergo \*\* a partire da € 130,00
  - in Albergo \*\*\* o \*\*\*\* a partire da € 157,00
- in Bed & Breakfast from € 116,00  
- in Agriturismo or Hotel\*\* from € 130,00  
- in Hotel\*\*\* or \*\*\*\* from € 157,00

(I prezzi indicati sono per persona in camera doppia - supplemento singola € 15,00 • per person/double room-add € 15,00 for single)

- È compreso/Fees include:**
- Trasferimento del bagaglio dal punto di partenza all'albergo e/o all'albergo successivo.
  - Pernottamento, prima colazione e cestino viaggio (due panini con affettato/formaggio, un frutto, un succo di frutta, un trancio di torta fatto in casa, una cioccolata)
  - Pergamena-attestatato di partecipazione
  - Transfer of luggage from starting point hotel and/or to next hotel.
  - Overnight stay, breakfast and picnic chest (2 sandwiches with sliced meat/cheese, fruit, fruit juice, a piece of homemade cake, & a chocolate).
  - Parchment certificate of participation.

- Non è compreso/Not included:**
- Le cene.
  - Trasferimento dei partecipanti per ritornare al punto di partenza.
  - Tutto quanto non indicato nella voce è compreso. Su richiesta possiamo fornire mezzi per il ritorno o altri trasferimenti a tariffe agevolate.
  - Dinner
  - Transfer of the participant returning to his starting point.
  - Anything not indicated above is included. On request, we can provide a vehicle for the return trip at a reasonable fee.

La scelta della struttura potrebbe essere subordinata alla disponibilità.  
**Su richiesta forniamo guide ambientali autorizzate che vi accompagneranno per tutto il viaggio.**

*The choice of package can be conditional on availability.  
On request, we provide authorized guides that can accompany you for the entire trip.*

